

## IE-5708C



**ROKAS ELEKTRISKĀ ĒVELE**  
Eksploatācijas noteikumi



**РУБАНОК РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**  
Руководство по эксплуатации



**PLANE**  
Operating instructions

 **Rebir**

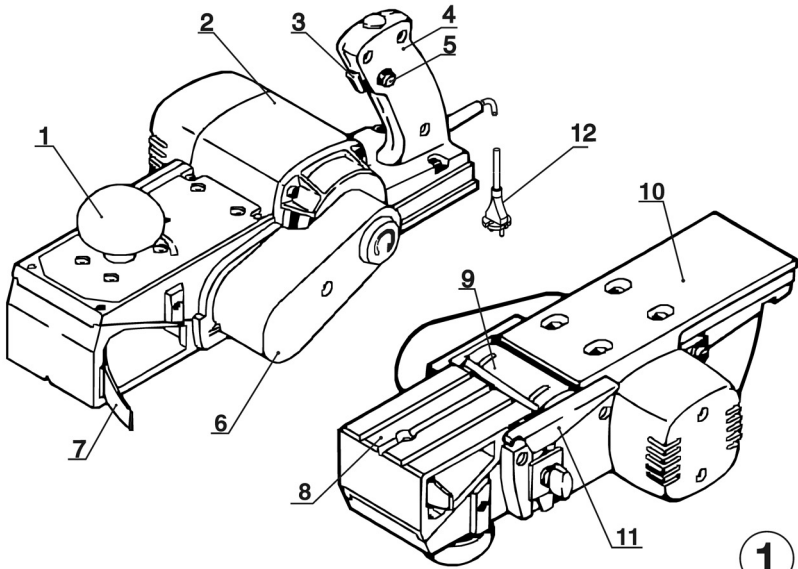
Tel. +371 646 32913  
Fax. +371 646 33405  
E-mail: [servis@rebir.lv](mailto:servis@rebir.lv)  
<http://www.rebir.lv>

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas noteikumus, īpašu vērību pievēršot drošības tehnikai!

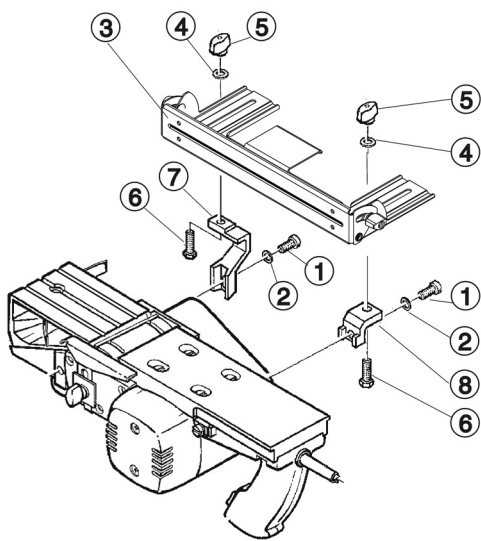
Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Соблюдение содержащихся в нем указаний обеспечит безопасную работу с рубанком!

Please read these operating instructions thoroughly and pay particular attention to the safety instructions!

Ⓟ	.....	4 – 10
Ⓟ	.....	11 – 17
Ⓟ	.....	18 – 23



1



2

## PIELIETOJUMS

Rokas elektriskā ēvele IE-5708C (turpmāk – ēvele) paredzēta dažādu kokmateriālu ēvelēšanai.

Strādājot ar to iespējams:

- plakanu virsmu ēvelēšana;
- iespēja vienmērīgi regulēt ēvelēšanas dziļumu;
- izveidot gropi dziļumā līdz 17 mm;
- ēvelēt 0°– 45° leņķi attiecībā pret bāzes virsmu ar universālo lineālu palīdzību;
- sagataves šķautnēm noņemt fāzītes, rievu ēveles priekšējā balstā izmantojot kā vadotni.

Ēvelē ir uzstādīts elektronu bloks, kas ierobežo palaišanas strāvu un nodrošina vienmērīgu palaišanu.

### 1. zīm.

- 1 – ēvelēšanas dziļuma regulēšanas rokturis
- 2 – elektrodzinējs
- 3 – slēdzis
- 4 – rokturis
- 5 – ieslēgšanu bloķējošā spiedpoga
- 6 – apvalks
- 7 – skaidu atsvidējs
- 8 – priekšējais balsts
- 9 – frēze
- 10 – korpuss
- 11 – vadlineāls
- 12 – aukla kopsalikumā

### 2. zīm.


- 1 – skrūve M6x25 DIN 84
- 2 – paplāksne 6.4 DIN 125
- 3 – universālais lineāls
- 4 – paplāksne 6.4 DIN 125
- 5 – spārnuzgrieznis
- 6 – bultskrūve M6x20 DIN 933
- 7 – kronšteins
- 8 – kronšteins

## PIEGĀDES KOMPLEKTS

Nosaukums	Skaitis
Rokas elektriskā ēvele	1 gab.
Universālais lineāls	1 gab.
Kronšteins	1 gab.
Kronšteins	1 gab.
Spārnuzgrieznis	2 gab.
Bultskrūve M6x20 DIN 933	2 gab.
Skrūve M6x25 DIN 84	2 gab.
Paplāksne 6.4 DIN 125	4 gab.
Adapters	1 gab.
Skrūve M4x12 DIN 965	2 gab.
Piespiedējs	1 gab.
Suka	2 gab.
Ekspluatācijas noteikumi	1 gab.
Drošības instrukcija	1 gab.
Rezerves daļu shēma	1 gab.

**Piezīme:** ja pasūtītājs vēlas, no piegādes komplekta var izslēgt jebkuru no norādītajām detaļām vai palīgierīcēm.

## TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Nominālā patērējamā jauda .....	2150 W
Nominālais spriegums .....	230 V~
Ēvelēšanas platums vienā pārgājienā .....	110 mm
Lielākais ēvelēšanas dziļums vienā pārgājienā .....	3,5 mm
Lielākais ēvelējamās gropes dziļums .....	17 mm
Frēzes rotācijas frekvence tukšgaitā .....	15000 min <sup>-1</sup>
Frēzes nominālā rotācijas frekvence nominālajā slodzē .....	10000 min <sup>-1</sup>
Strāvas frekvence .....	50 Hz
Elektrodrošības klase (EN 60745-1) .....	 / II (Dubultizolācija)
Masa (bez lineāles, adaptera, piespiedeja...) .....	6,9 kg

## DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

- Gatavojot ēveli darbam vai veicot tehnisko apkopi, kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektrotīkla.
- Pirms kontaktdakšas pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai kontaktdakšai un vadam nav izolācijas bojājumu. Atrodot bojājumus, nomainiet vadu tuvākajā remontdarbnīcā.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet nažu stiprinājuma drošību un frēzes griešanās nevainojamību.
- Ēveli aizliegts ekspluatēt, ja radies vismaz viens no sekojošiem bojājumiem:
  - lūzumi vai plaisas korpusdetālās, rokturī vai dzinēja vākā;
  - slikti strādā slēdzis;
  - stipra dzirksteļošana starp sukām un kolektoru; uguns joslas parādīšanās ap kolektoru;
  - parādījušies dūmi vai degošai plastmasai raksturīga smaka.
- Izmantojiet tikai oriģinālos frēzi un nažus.
- Ēveli nav jāiezemē.
- Neestrādājiet telpās ar sprādzienbīstamu vai ķīmiski aktīvu vidi.
- Nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrums, kā arī atmosfēras nokrišņu nokļūšanu uz ēveles vai tās iekšpusē.
- Tuviniet apstrādājama virsmai jau ieslēgtu ēveli.
- Nepieļaujiet vada saskari ar karstām vai eļļainām virsmām, strādājot tam jāatrodas ēveles aizmugurē.
- Nenesiet ēveli, aiz vada.
- Sekojiet, lai apstrādājamā materiālā nebūtu naglu vai citu svešķermeņu.
- Nodrošiniet vienmērīgu instrumenta padevi, sekojiet nažu asumam.
- Nebāziet pirkstus skaidu izmešanas atverē.
- Ja ēvele pēkšņi apstājas (elektrotīklā pazūd spriegums, ieķīlējas ēveles kustīgās detaļās utt.), nekavējoties atlaidiet palaišanas slēdzi.
- Strādājiet cieši pieguļošā apģērbā. Ja Jums ir gari mati, lietojiet galvassegu.
- Izmantojiet dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus!
- Pēc darba beigšanas ēveli nedrīkst novietot uz tās darba virsmas, pirms frēze nav beigusī rotēt.
- Ēvelējot, sagatavei jābūt droši nostiprinātai, ēveles darba virsmai blīvi jāpieguļ apstrādājama virsmai.
- Beidzot darbu, atvienojiet ēveli no elektrotīkla.
- Ēveli uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.



Pārējos drošības tehnikas noteikumus lasiet «Drošības instrukcijā».

### PIRMS DARBA SĀKŠANAS

Pārbaudiet barošanas tīkla parametru atbilstību uz elektroinstrumenta marķēšanas uzlīmes norādītajām vērtībām (pieļaujama novirze  $\pm 10\%$  no norādītajām vērtībām).



Pārbaudiet frēzes nažu stiprinājuma drošību un nažu iestādīšanas pareizību (skat nodaļu «Nažu nomaiņa, pārstādīšana un iestādīšana»).

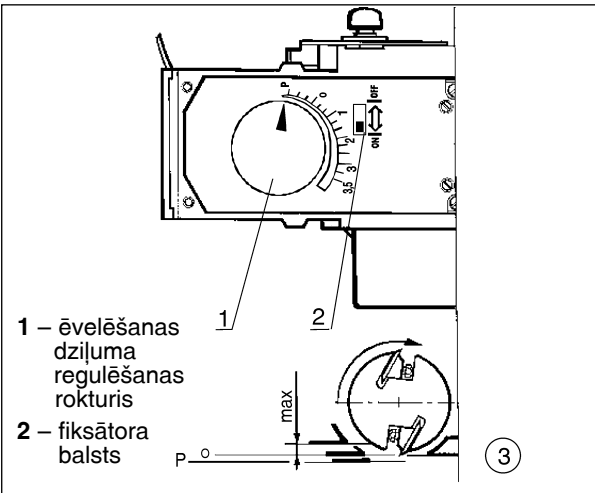
Pārbaudiet slēdzi, ēveli darbinot tukšgaitā.

**Ieslēgšana:** piespiediet ieslēgšanas bloķētāju 1 un, to neatlaižot, ēveles palaišanas slēdzi 2.

**Izslēgšana:** atlaidiet slēdzi 2.

### ĒVELĒŠANAS DZIĻUMA UZSTĀDĪŠANA

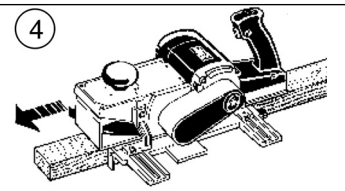
**⚡ Pirms ēvelēšanas dziļuma uzstādīšanas atvienojiet ēveli no elektrotīkla!**



Ēvelēšanas dziļuma uzstādīšanai atbidiet fiksatora balstu 2 (3. zīm.). Griežot rokturi 1, uzstādiat nepieciešamo ēvelēšanas dziļuma diapazonā no 0 līdz max (sk. tehn. raksturojumi) un nofiksējiet to ar balstu 2. Lai pasargātu nažu asmeņus no mehāniskiem bojājumiem ēveles transportēšanas laikā, ēvelēšanas dziļuma regulēšanas rokturis 1 ir pagriezts «P» stāvoklī. Iesakām to darīt ikreiz beidzot darbu.

### ĒVELĒŠANA

Tuviniet apstrādājamaļai sagatavei jau ieslēgtu ēveli!

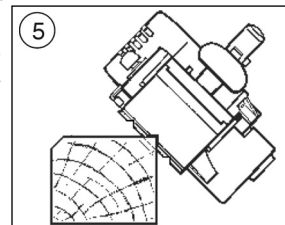


#### Plakanu virsmu ēvelēšana

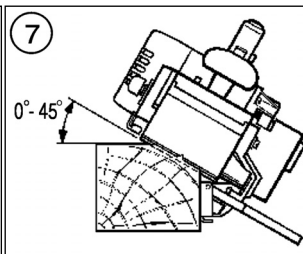
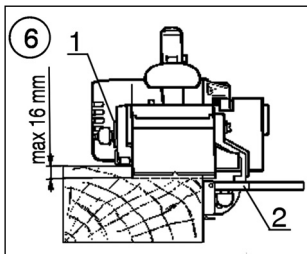
Plakanas virsmas ēvelē vienmērīgi (4. zīm.), bez īpašas piepūles pārvietojot ēveli pa apstrādājamo virsmu. Padeves spēka palielināšanas nepieciešamība liecina par nepietiekamu nažu asumu. Nepieciešamības gadījumā lietojiet uni-versālo lineālu (2. zīm.).

#### Šķautņu ēvelēšana

Šķautņu (fāzišu) ēvelēšanai (5. zīm.) uz priekšējā balsta ir trīs, dažāda lieluma trīsstūra rievas - 1, 2 un 3 mm dziļumā. Brusas apstrādājamaļai šķautnei jāiet pa vienu no šīm rievām. Fāzītes ēvelē, kad ēvelēšanas dziļums iestādīts uz nulli, un fāzītes dziļums attiecīgi ir 1, 2 vai 3 mm. Palielinot ēvelēšanas dziļumu, palielinās arī fāzītes lielums.



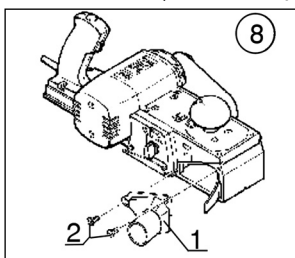
## Gropju un slīpu virsmu ēvelēšana



Gropes izveidošana (6. zīm.) un slīpu (7. zīm.) virsmu ēvelēšana tiek veikta izmantojot universālo lineālu (sk. piegādes komplektu un 2. zīm.).

Gropes izveidošanai vadlineālu 1 (6. zīm.) ar n o r o b e ž o t ā j plates palīdzību uzstādiat attiecībā pret aiz-

mugures balstu augstumā, kurš atbilst gropes austumam, bet universālo lineālu 2 (6. zīm.) – attiecībā pret nazu sānu malu uzstādiat izmērā, kurš atbilst gropes platumam. Pārgājienu skaits, kas nepieciešams gropes izveidošanai, ir atkarīgs no uzstādītā ēvelēšanas dziļuma vienā pārgājienā.



## PUTEKĻU UN SKAIDU ATSŪKŠANA

Lai savienotu ēveli ar putekļusūcēja šļūteni, lieto piegādes komplektā esošo adapteri 1 (8. zīm.). Pie ēveles to stiprina ar skrūvēm 2 (M4x12 DIN 965), kā parādīts zīmējumā.

Putekļu un skaidu atsūkšana ievērojami samazinās Jūsu darbavietas piesārņojumu.

Savlaicīgi veiciet putekļusūcēja tīrīšanu!

## UZGLABĀŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Ēveli (turpmāk – mašina) ieteicams uzglabāt sausās telpās ar gaisa temperatūru virs +5°C.

⚠ Pēc mašīnas transportēšanas ziemas apstākļos ļaujiet tai 2–3 stundas sasilt līdz istabas temperatūrai.

⚠ Ja mašina ir norasojusi, neieslēdziet to līdz mitrums būs pilnīgi nožuvis.

⚠ Regulāra tehniskā apkope ilga mašīna darbamūža garantija.

⚡ **Veicot tehnisko apkopi, kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektrotīkla!**

⚠ Pēc darba mašīnu attīriet no netīrumiem, sekojiet, lai ventilācijas atveres būtu brīvas un tīras.

### Siksnas nomaiņa un regulēšana

⚡ **Pirms siksnas nomaiņas un regulēšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!**

Siksnas nomaiņai:

- izskrūvējiet skrūvi 49 un noņemiet apvalku 34 (sk. rezerves daļu shēmu);
- atbrīvojiet četras skrūves 87, ar kuru palīdzību elektrodzinējs tiek stiprināts pie ēveles korpusa 10 un divas skrūves 21;

- piestumiet elektrodzinēju pie korpusa un noņemiet siksnu 35;

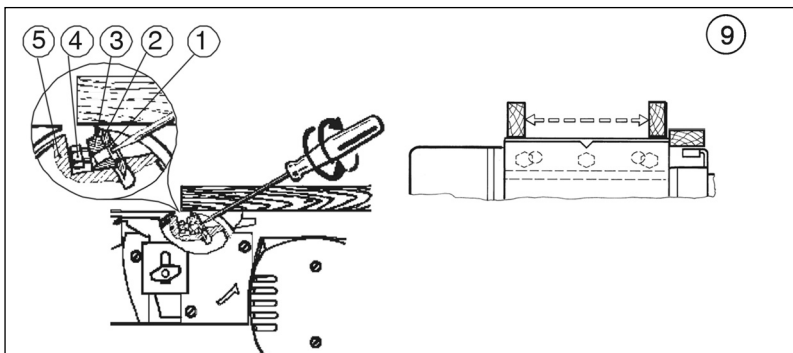
- notīriet siksnas skriemeļus;

- jauno siksnu uzlieciet vispirms dzenošam skriemeļim 62, tad dzītajam skriemeļim 37, ar roku pagriežot siksnas pārvadu.

Ar skrūvi 21, kura atrodas blakus apvalkam, nospiegējiet siksnu.

Uz isiem brīžiem slēdzot ēveli, pārbaudiet siksnas noskrējienu. Sikсна nedrīkst uzskriet virsū skriemeļu apmalēm. vai stipri spiesties tām klāt. Ja tā notiek, ar skrūvju 21 palīdzību panāciet stāvokli, kad sikсна tikai pieskaras skriemeļu apmalēm. Piegrieziet elektrodzinēja stiprinājuma skrūves 87 pie korpusa 10 un uzstādiat apvalku 34.

## ⚡ Nažu asināšana, nomaiņa, pārstādīšana un iestādīšana Pirms nažu maiņas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!



### **Lai nomainītu vai pārstādītu nažus:**

- noņemiet ēveles apvalku **6** (1. zīm.), lai varētu ar skriemeļa palīdzību griezt frēzi ar rokām;
- atbrīvojiet trīs skrūves **4** (9. zīm.);
- noņemiet ķīli **3** kopā ar nazi **2** no frēzes korpusa **5** un noņemiet nazi no ķīļa;
- pārgrieziet nazi (nazim ir asinājums abās pusēs) vai nomainiet ar jaunu.

### **Nažu uzstādīšana notiek pretējā secībā:**

- novietojiet nazi uz ķīļa (pievērsiet uzmanību griešanas vīzienam). Urbumiem nazi jāatrodas uz regulējošiem ekscentriem;
- ievietojiet ķīli ar nazi frēzes korpusā;
- veigļi pievelciet skrūves **4** (griešana pa kreisi).

### **Nažu iestādīšana:**

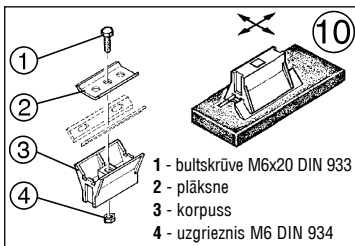
- nepievelkot skrūves **4** iestādīt nazi **2** ar gala virsmu līdz ar balstu sānu virsmu no gropes noņemšanas pusēs ar lineāla palīdzību;
- griežot regulējošo ekscentri **3**, panākt, lai nazis skar lineāla virsmu, kas pielikts uz pakalējā balsta atbalstvirsmas pārmaiņus abās frēzes pusēs un kas konsolveidiģi atrodas virs frēzes;
- pievilkt trīs skrūves **4**.

Pagrieziet frēzi ar skriemeļa palīdzību par 180° un analogiski veiciet otrā naža pārstrādīšanu un iestādīšanu.

Pareizi iestādīts nazis, pagriežot frēzi, nepaceļ lineālu, bet tikai pieskaras tam.

- uzlieciet un piestipriniet apvalku **6** (1. zīm.).

### **Regulāri pārbaudiet nažu stiprinājuma drošību un novietojuma simetriskumu.**



Pareizu asināšanas leņķi nodrošina, nažu asināšanai lietojot speciālu nažu piespiedēju (10. zīm.), kas ietilpst ēveles piegādes komplektā. Asinot jāslīpē naža mugurvirsmu, noņemot minimālu metāla kārtiņu un nepieļaujot pārkaršanu (krāsainu plankumu parādīšanos uz naža virsmas). Asināšanas defektu (gratu, izdrupumu) novēršanai un kvalitatīvas asas griezējšķautnes iegūšanai, pielabojiet naža mugurvirsmu ar sīkgraudainu galodiņu. Sekojiet, lai viena naža un tā stiprināšanas detaļu svars nepārsniegtu otra naža un tā

stiprināšanas detaļu svaru vairāk par 0,5 g, pretējā gadījumā radīsies frēzes disbalanss. Pirms darba atsākšanas pārbaudiet nažu stiprinājuma drošību un frēzes griešanās nevainojamību!



## **Kolektora tehniskā apkope**

Laika gaitā kolektors pārkļūst ar oksīdu kārtiņu, kas pastiprina dzirksteļošanu starp kolektoru un sukām un var būt cēlonis dzinēja pārkaršanai. Lai notīrītu kolektoru, Jūs varat griezties REBIR RSEZ AS vai specializētajās remontdarbnīcās.

## **Suku pārbaude**

Pēc 50 darba stundām iesakām griezties specializētās remontdarbnīcās suku stāvokļa apskatei, un vajadzības gadījumā, tās nomainīt (elektrodzinēja suku garums mazāks par 11 mm).

## **GARANTIJAS SAISTĪBAS**

Prasījumu pieteikšanas termiņš par izstrādājuma kvalitāti tiek noteikts no tā pārdošanas datuma un nosaka saskaņā ar «Patērētāju tiesību aizsardzības likumu».

Izstrādājuma remonts un servisa apkalpošana garantijas termiņa laikā jāveic servisa darbnīcās.

Garantijas termiņš tiek pagarināts uz laiku, ko izstrādājums ir pavadījis garantijas remontā. Detaļām un mezgliem, kas nomainīti remontējot darbnīcā, tiek piešķirta 3 mēnešu garantija.

Izstrādājuma ekspluatācija ir aizliegta parādīties paaugstinātas sasilšanas pazīmēm, paaugstinātai dzirksteļošanai starp sukām un kolektoru, kā arī troksnim reduktorā. Bojājumu iemeslu noskaidrošanai pircējam jāgriežas garantijas darbnīcā. Bojājumi, kas radušies ražotāja vainas dēļ, garantijas termiņa laikā darbnīcā vai rūpnīcā-izgatavotājā tiek novērsti bez maksas.

Noteikumos noteikto izstrādājuma darba noteikumu, kā arī tā eļļošanas un apkopes prasību neievērošana noved pie tā priekšlaicīgas salūšanas un tiesībām uz garantijas apkalpošanu.

Garantijas remontu veic tikai gadījumos, kad ir pilnībā pareizi noformēts apkalpošanas talons. Garantijas remonta ilgumu reglamentē likumdošana.

Rūpnīca-izgatavotāja nesniedz garantiju maināmām detaļām, kas ir bijušas darbā (patronas urbjmašīnām un akumulatoru skrūvgriežiem, smalkzāģīši, naži, zāģripas, to stiprinājuma elementi, urbjji, sliedes, ķēdes, ķēžu zāģu maināmie vainagi, slīpriņas, leņķa slīpmašīnas uzgrieznis, spīļžokļi, akumulatoru akumulatoru skrūvgriežiem, slīpmašīnu platformas u.t.t.) un ātri dilstošām daļām (ogļu sukas, zobsiksnas un skriemeļi, gumijas manšetes un blīves, aizsargapvalki, stobri, vadrullīši).

Bojājumus, kas radušies laicīgi nenomainītu ogļu suku dēļ, novērs uz pircēja rēķina. Izstrādājuma kalpošanas termiņš - 3 gadi.

## **Garantijas remonts netiek veikts sekojošos gadījumos:**

- Iztecējis garantijas termiņš.
- Ekspluatācijas noteikumos un apkalpošanas talonā atzīmētās ziņas neatbilst uzrādītajam izstrādājumam vai nesakrīt numurs uz izstrādājuma un apkalpošanas talonā.
- Uzrādīts apkalpošanas talons, kas neatbilst apstiprinātajam paraugam, vai nav pienācīgā veidā noformēta (nav: tirdzniecības organizācijas zīmoga, pārdošanas datuma, pārdevēja paraksta, izstrādājuma rūpnīcas numura, izstrādājuma īpašnieka paraksta).
- Dokuments aizpildīts ar atpakalejošu datumu.

## **Garantija neattiecas**

Uz izstrādājumiem ar bojājumiem, kas radušies:

- ekspluatējot neievērojot doto noteikumu prasības, nevīžības vai nepareizas regulēšanas rezultātā;
- mehānisko bojājumu, kas radušies trieciena, kritiena u.t.t. rezultātā;
- uguns, agresīvu vielu iedarbības rezultātā;
- šķidrums, nepiederošu priekšmetu iekļūšanas izstrādājuma iekšpusē rezultātā;
- nevēlīga apiešanās ar mašīnu darba laikā un uzglabājot, kā rezultātā parādās apkuma pēdas vai plaisas, iespiedumi uz ražojuma ārējām virsmām, stiprs piesārņojums, barošanas vada bojājums, mašīnas detaļu korozija;
- tehniskās apkalpes veikšana, pārkāpjot periodiskuma termiņus (elektrodzinēja sukas garums mazāks par norādīto noteikumos, nav izdarīta smērvielas nomaiņa reduktorā).

### **Garantija izstrādājumam tiek noņemta, ja:**

- izstrādājumu izmanto ne pēc tā pielietojuma;
- pielietoti kompletējošie, piederumi, izlietojamie materiāli un daļas, kas nav paredzētas šajos noteikumos;
- veikta izjaukšana, patērētājam mēģinot novērst defektu;
- nesankcionēta konstrukcijas izmaiņa;
- parādījušies defekti, ko izraisījuši nepārvarami spēki (ugunsgrēks, plūdi, zibens spēriens, u.c.);
- nepareizi ekspluatē nomaināmo instrumentu (ķēdes, sliedes, smalkzāģišus, frēzes, zāgripas, slīpripas).

Citi iemesli, kuru dēļ var tikt atteikts izstrādājuma garantijas remonts, norādīti Garantijas saistību Pielikumā.

### **SERVISS**

Ja mašīnai nepieciešams remonts, Jums vienmēr palīdzēs REBIR RSEZ AS vai specializētajās remontdarbnīcās.

### **APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA**



#### **Neizmetiet elektriskos instrumentus sadzīves atkritumos!**

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EC par elektronisko un elektrisko izstrādājumu atkritumiem, elektroniskos un elektriskos instrumentus jāsavāc utilizācijai atsevišķi un atkārtoti jāpārstrādā, pielietojot dabai nekaitīgas metodes.

Elektroinstrumentu, kas nokalpojis savu laiku, īpašnieks var nodot tālākai utilizācijai un reģenerācijai REBIR servisa centrā vai dīlerim.

Elektroinstrumenta plastmasas detaļām ir marķējums, kas ļauj tās sašķirot atkārtotai pārstrādei.

### **TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU LĪMENIS**

Mērāmie lielumi noteikti saskaņā ar EN 60745-1.

Strādājot ar mašīnu trokšņu spiediena līmenis sasniedz 97 dB(A), trokšņu spiediena jauda 110 dB(A). Izmantojiet dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus! Vibrācijas paātrinājuma vērtība nepārsniedz 0,9 m/s<sup>2</sup>.

### **CE STANDARTATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Uz pašu atbildību mēs paziņojam, ka šis produkts atbilst sekojošām direktīvām: 98/37EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

Apstiprinām, ka produkts atbilst arī sekojošām normām: EN 55014; EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

REBIR RSEZ AS

valdes priekšsēdētāja palīgs sertifikācijas jautājumos



J. Sinicins

## НАЗНАЧЕНИЕ

Рубанок ручной электрический IE-5708С (далее – рубанок) предназначен для строгания пиломатериалов из древесины различных пород.

Конструкция рубанка обеспечивает:

- строгание плоской поверхности;
- возможность плавного регулирования глубины строгания;
- выборку четверти (фальца) глубиной до 17 мм;
- строгание материала под углом  $0^{\circ}$ – $45^{\circ}$  к опорной поверхности с применением линейки универсальной;
- снятие кромок посредством паза в передней опоре.

В рубанке установлен электронный блок, ограничивающий пусковой ток и обеспечивающий плавный пуск.

**Рис. 1**

- 1 – ручка регулировки глубины строгания
- 2 – электродвигатель
- 3 – выключатель
- 4 – рукоятка
- 5 – кнопка блокирования включения
- 6 – кожух
- 7 – стружкоотбрасыватель
- 8 – опора передняя
- 9 – фреза
- 10 – корпус
- 11 – линейка упорная
- 12 – кабель в сборе

**Рис. 2**


- 1 – винт М6х25 DIN 84
- 2 – шайба 6.4 DIN 125
- 3 – линейка универсальная
- 4 – шайба 6.4 DIN 125
- 5 – гайка-барашек
- 6 – болт М6х20 DIN 933
- 7 – кронштейн
- 8 – кронштейн

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Обозначение	Количество
Рубанок ручной электрический	1 шт.
Линейка универсальная	1 шт.
Кронштейн	1 шт.
Кронштейн	1 шт.
Гайка-барашек	2 шт.
Болт М6х20 DIN 933	2 шт.
Винт М6х25 DIN 84	2 шт.
Шайба 6.4 DIN 125	4 шт.
Адаптер	1 шт.
Винт М4х12 DIN 965	2 шт.
Держатель	1 шт.
Щетка	2 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.
Инструкция по безопасности	1 шт.
Схема запчастей	1 шт.

**Примечание:** указанные выше принадлежности и детали по желанию заказчика могут быть исключены из комплекта поставки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная потребляемая мощность .....	2150 W
Номинальное напряжение .....	230 V~
Ширина строгания за один проход .....	110 mm
Наибольшая глубина строгания за один проход .....	3,5 mm
Наибольшая глубина выборки фальца .....	17 mm
Частота вращения фрезы на холостом ходу .....	15000 min <sup>-1</sup>
Частота вращения фрезы при номинальной потребляемой мощности .....	10000 min <sup>-1</sup>
Частота тока .....	50 Hz
Класс защиты (EN 60745-1, ГОСТ 12.2.013.0-91) .....	 / II

(Двойная изоляция)

Масса (без линейки, адаптера, держателя...) ..... 6,9 kg

## УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

- Все работы по подготовке рубанка к работе и техническое обслуживание производите при отключенной от электросети штепсельной вилке.
- Перед включением рубанка в электросеть проверьте вилку и кабель на отсутствие повреждений. В случае наличия повреждения обратитесь в мастерскую для замены.
- Перед работой проверьте надежность крепления ножей и безупречность вращения фрезы.
- Запрещается эксплуатировать рубанок:
  - при наличии трещин и повреждений в рукоятке и накладке, корпусе рубанка, корпусе и крышке электродвигателя;
  - при нечеткой работе выключателя;
  - при искрении щеток на коллекторе, сопровождающимся появлением кругового огня на его поверхности;
  - при появления дыма или запаха, характерного для горячей изоляции.
- Применять только оригинальные фрезы и ножи.
- Рубанок не требует заземления.
- Не работайте в помещениях со взрывоопасной или химически активной средой.
- Не допускайте попадания на рубанок и внутрь его воды или других жидкостей.
- Рубанок подводите к детали только включенным.
- При работе кабель всегда должен находиться позади рубанка. Не допускайте его соприкосновения с горячими и масляными поверхностями.
- Не носите рубанок за кабель.
- Следите за тем, чтобы в обрабатываемом материале не попадались гвозди и посторонние включения.
- Подача при строгании должна быть равномерной. Ножи рубанка всегда должны быть остро заточены.
- Не просовывайте пальцы в отверстие для выброса стружки, освободите его от стружки деревянной палочкой.
- При внезапной остановке (исчезновение напряжения в сети, заклинивание подвижных деталей и т.п.) рубанок немедленно выключите.
- Работайте в плотно прилегающей одежде. Если у Вас длинные волосы, используйте головной убор.
- Применяйте средства защиты органов слуха!
- Прежде чем положить рубанок на какую-либо поверхность, дождитесь полной остановки фрезы.

- По завершении работы отключайте рубанок от электросети.
- Храните рубанок в надежном, не доступном для детей месте.



Дополнительные указания по технике безопасности см. в «Инструкции по безопасности».

### ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Проверьте соответствие напряжения питающей сети указанному на маркировочной наклейке машины (допускается отклонение от указанных значений  $\pm 10\%$ ).



Проверьте надежность крепления ножей фрезы и правильность выставки ножей (см. раздел «Замена, переустановка и выставка ножей»).

Проверьте работу выключателя на холостом ходу.

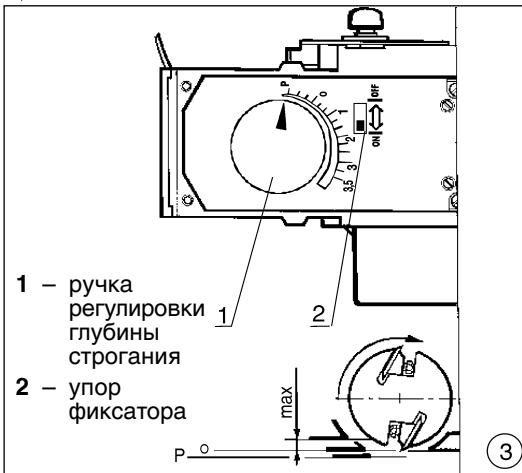
**Включение:** нажмите кнопку деблокирования включения 1 и, не отпуская ее, курок выключателя 2.

**Выключение:** курок выключателя 2 отпустите.

### УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ



**Перед установкой глубины строгания отключите рубанок от электросети!**



- 1 – ручка регулировки глубины строгания
- 2 – упор фиксатора

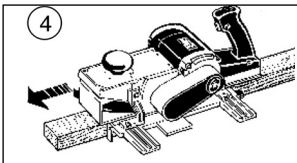
Для установки глубины строгания необходимо сдвинуть упор фиксатора 2 (рис. 3), поворотом ручки 1 установить необходимую глубину строгания в диапазоне от 0 до max (см. технич. характеристики) и зафиксировать это положение упором 2.

Для предохранения режущих кромок ножей от повреждения при транспортировке, ручка 1 повернута в положение «Р» (park-position). По окончании работы рекомендуем ручку вновь установить в положение «Р».

### СТРОГАНИЕ

**Рубанок подводить к детали только включенным!**

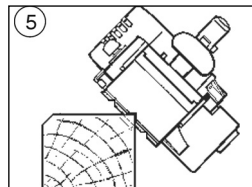
#### Строгание плоскостей

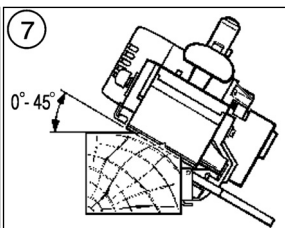
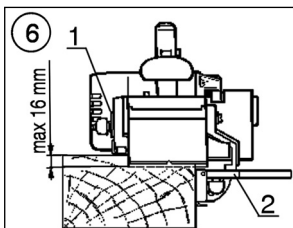


Строгание плоской поверхности (рис. 4) производится равномерным, без значительных усилий, перемещением рубанка по обрабатываемой поверхности. При необходимости применяйте линейку универсальную (рис. 2).

#### Снятие кромок

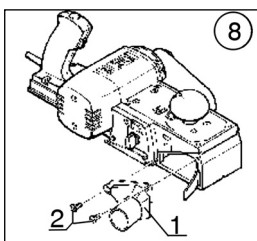
Для снятия кромок (фасок) (рис. 5) на опоре передней имеются разные по глубине три треугольных пазов – 1, 2 и 3 мм. По одному из этих пазов должна проходить обрабатываемая кромка бруса. Снятие фаски на кромке производится при нулевой глубине строгания, и соответственно равняется 1, 2 и 3 мм. При увеличении глубины строгания будет увеличиваться размер фаски.





### Фальцы и скосы

Выборка фальца (рис. 6) и строгание под углом (рис. 7) производится с применением линейки универсальной (см. комплект поставки и рис. 2). Для выборки фальца необходимо линейку упорную 1 (рис. 6) с помощью ограничительной планки выставить относительно задней опорной поверхности на высоту, соответствующую глубине фальца, а линейку универсальную 2 (рис. 6) – относительно кромки ножа на величину, соответствующую ширине фальца. При этом количество проходов будет зависеть от установленной глубины строгания.



### ОТСОС ПЫЛИ И СТРУЖКИ

Для подсоединения рубанка к шлангу пылесоса применяется входящий в комплект поставки адаптер 1 (рис. 8). Он прикрепляется к рубанку винтами 2 (M4x12 DIN 965), как показано на рисунке. Благодаря отсосу стружки загрязненность рабочего места снижается. Своевременно производите очистку пылесоса!

### УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуем хранить рубанок (далее – машина) в сухом, проветриваемом помещении при температуре не ниже +5°C.

⚠ После транспортировки машины в зимних условиях дать ей прогреться до комнатной температуры в течение 2-3 часов.

⚠ В случае запотевания машину не включать до полного высыхания влаги.

⚠ Регулярное техническое обслуживание – гарантия продолжительной работы машины.

**⚡ Техническое обслуживание проводите, предварительно отключив машину от электросети.**

⚠ После работы машину очистите от пыли; следите, чтобы вентиляционные окна были свободными и чистыми.

**Внимание!** При самостоятельной разборке машины в течение гарантийного срока эксплуатации Вы лишаетесь права на гарантийный ремонт машины.

### Замена и регулировка ремня

**⚡ Перед заменой и регулировкой ремня отключите рубанок от электросети!**

Для замены ремня:

- открутите винт 49 и снимите защитный кожух 34 (см. схему запчастей);
- ослабьте четыре винта 87 крепления электродвигателя к корпусу 10 и два винта 21;

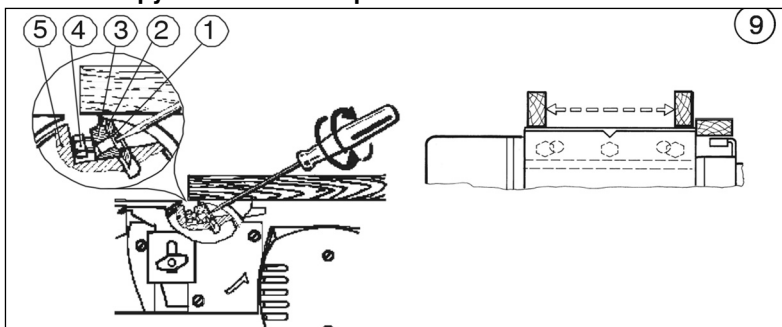
- придвиньте электродвигатель влево до упора к стенке корпуса и снимите истершийся ремень 35;

- очистите шкивы и наденьте ремень на ведущий шкив 62, а затем – на ведомый шкив 37, прокручивая передачу рукой.

Винтом 21, расположенным ближе к кожуху, произведите натяжение ремня. Пробными пусками рубанка проверьте сбег ремня. Ремень не должен набегать на борт шкивов или сильно прижиматься к нему.

Если это происходит, вращением винтов 21 добейтесь положения, когда ремень только касается бурта. Затяните винты крепления 87 электродвигателя к корпусу 10 и установите кожух 34.

**Замена, переустановка, выставка и заточка ножей**  
**⚡ Перед заменой, переустановкой, выставкой и заточкой ножей отключите рубанок от электросети!**



**Для замены или переустановки ножа:**

- снимите кожух 6 (рис. 1), чтобы была возможность вращать фрезу за шкив вручную;
- ослабьте три болта 4 (рис. 9);
- выньте клин 3 с ножом 2 из корпуса фрезы 5, затем снимите нож с клина;
- переверните нож (нож имеет двустороннюю заточку) или замените на новый.

**Установка ножа осуществляется в обратной последовательности:**

- установите нож на клин (обратите внимание на направление резания). Отверстия в ноже должны находиться на регулировочных эксцентриках;
- поместите клин с ножом в корпус фрезы;
- слегка подтяните болты 4 (вращение влево).

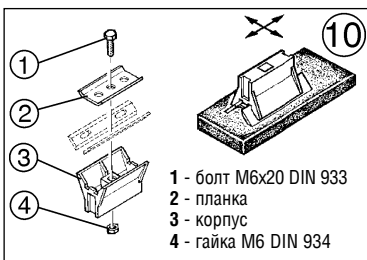
**Выставка ножей:**

- выставить нож 2 по торцу заподлицо с боковой поверхностью передней опоры рубанка со стороны снятия фальца при помощи бруска-линейки;
- вращая регулировочные эксцентрики 3 добиться касания ножом поверхности бруска-линейки, приложенной к опорной поверхности задней опоры поочередно на обоих концах фрезы и консольно нависающей над ней;
- затянуть три болта 4;

Поверните фрезу за шкив на 180° и аналогично проведите переустановку и выставку второго ножа. Правильно установленный нож при проворачивании фрезы не приподнимает брусок-линейку, а лишь задевает ее.

- установите и закрепите кожух 6 (рис. 1).

**Регулярно проверяйте надежность крепления и симметричность посадки ножей!**



- 1 - болт М6х20 DIN 933
- 2 - планка
- 3 - корпус
- 4 - гайка М6 DIN 934

Для обеспечения правильного угла заточки ножа пользуйтесь специальным держателем (рис. 10), который входит в комплект поставки рубанка. Заточку производите по задней грани ножа, снимая минимальный слой металла. Для устранения дефектов заточки (заусенцы, сколы) и для получения качественной острой кромки ножи правьте мелко-зернистым бруском.

Во избежание нарушения балансировки фрезы при установке переточенных ножей

следите, чтобы масса одного ножа с деталями крепления отличалась от массы второго ножа с деталями крепления не более, чем на 0,5 г.

Прежде чем продолжить работу проверьте надежность крепления ножей и безупречность вращения фрезы!

### **Проверка состояния коллектора**

При длительном хранении коллектор покрывается окислами, что ухудшает коммутацию (сильное искрение между щетками и коллектором) и, как следствие, приводит к преждевременному выходу из строя якоря электродвигателя. Для удаления окислов и почернений коллектора обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовителя.

### **Проверка состояния щеток и их замена**

Через 50 часов работы машины рекомендуем обратиться в специализированную мастерскую для осмотра состояния щеток и, при необходимости, их замены, (длина щёток электродвигателя менее 11 мм).

### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантийный срок эксплуатации изделия устанавливается со дня его продажи и определяется законодательством страны, где продано изделие.

Ремонт и сервисное обслуживание изделия в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в сервисных мастерских.

Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте. На детали и узлы, заменённые при ремонте в мастерской, предоставляется гарантия на 3 месяца.

Запрещается эксплуатация изделия при появлении признаков повышенного нагрева, повышенного искрения между щётками и коллектором, а также шума в редукторе. Для выяснения причин неисправности покупателю следует обратиться в гарантийную мастерскую.

Неисправности, допущенные по вине изготовителя, в течение гарантийного срока устраняются бесплатно в мастерской или на заводе-изготовителе.

Невыполнение требований данного Руководства по правилам работы с изделием, а также по смазке и уходу за ним приводит к преждевременной его поломке и потере права на гарантийное обслуживание.

Гарантийный ремонт производится только при наличии полностью и правильно оформленной гарантийной карты. Срок выполнения гарантийного ремонта регламентируется законодательством.

Завод-изготовитель не даёт гарантию на сменные детали, которые были в работе (патроны к дрелям и аккумуляторным шуруповёртам, пилки, ножи, пильные диски, элементы их крепления, свёрла, буры, шины, цепи, сменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки к УШМ, цанги, аккумуляторы к аккумуляторным дрелям, шлифовальные платформы и т.д.) и быстро изнашивающие части (угольные щётки, зубчатые ремни и шкивы, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, стволы, направляющие ролики).

Неисправности, вызванные несвоевременной заменой угольных щёток, устраняются за счёт покупателя.

Срок службы изделия – 3 года.

### **Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях:**

- истёк срок гарантии;
- сведения об изделии, отмеченные в руководстве по эксплуатации и гарантийной карте не соответствуют предъявленному изделию или не совпадает номер на изделии и в гарантийной карте;
- предъявлена гарантийная карта, не соответствующая установленному образцу, или оформленная ненадлежащим образом (отсутствуют: штамп торговой организации, дата продажи, подпись продавца, заводской номер изделия, подпись покупателя);
- документ заполнен задним числом.

### **Гарантия не распространяется:**

- На изделия с повреждениями, наступившими в результате:
- эксплуатации с нарушениями требований данного руководства, неправильной регулировки;
- механических повреждений в результате удара, падения и т.п.;
- воздействия огня, агрессивных веществ;
- проникновения жидкостей, посторонних предметов внутрь изделия;



- небрежного обращения с изделием, при работе и хранении, проявлением чего являются следы оплавления или трещины, вмятины на наружных поверхностях изделия, сильное загрязнение, повреждение шнура питания, коррозии деталей изделия;
- проведения технического обслуживания с нарушением сроков периодичности (длина щётки электродвигателя менее указанной в данном руководстве, не проведена замена смазки в редукторе).

#### **Гарантия с изделия снимается в случае:**

- использования изделия не по назначению;
- использования комплектующих, принадлежностей, расходных материалов и частей, не предусмотренных данным руководством;
- разборки при попытке устранения дефекта покупателем;
- самовольного изменения конструкции;
- появления дефектов, вызванных действием непреодолимой силы (пожар, наводнение, удар молнии и др.);
- неправильной эксплуатации сменного инструмента (цепи, шины, пилки, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги).

Другие причины, по которым пользователю может быть отказано в гарантийном ремонте изделия, указаны в Приложении к Гарантийным обязательствам.

#### **СЕРВИС**

При выходе машины из строя по истечении гарантийного срока эксплуатации, обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовитель.

#### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**



#### **Не выбрасывайте электрические инструменты в бытовой мусор!**

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электронных и электрических изделий, электрические инструменты должны подвергаться сбору для утилизации отдельно и подвергаться вторичной переработке способами, безвредными для окружающей среды.

Владелец электрического изделия, отработавшего свой срок, может передать изделие в сервисный центр REBIR или дилеру с целью дальнейшей утилизации и регенерации.

Пластмассовые детали электроинструмента имеют маркировку, что позволяя производить их сортировку и вторичную переработку.

#### **ШУМОИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИЯ**

Измеряемые величины определены в соответствии с EN 60745 и ГОСТ 12.2.030-2000.

Уровень звукового давления машины составляет 97 dB(A), уровень звуковой мощности машины составляет 110 dB(A). Необходимо использовать средства защиты органов слуха! Значение виброускорения не превышает 0,9 m/s<sup>2</sup>.

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ О КОНФОРМНОСТИ**

Мы заявляем под собственную ответственность, что этот продукт соответствует следующим директивам: 98/37ЕС, 89/336/ЕЕС, 93/68/ЕЕС, 73/23/ЕЕС. Подтверждаем, что продукт соответствует также следующим нормам: EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ГОСТ 12.2.013.0-91 (МЭК 745-1-82); ГОСТ 12.2.013.14-90 (МЭК 745-2-14-84); ГОСТ 12.2.030-2000; ГОСТ 17770-86; ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99.

Помощник председателя правления REBIR RSEZ AS по вопросам сертификации

Е.Синицин

**Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию машины без отражения в данном руководстве по эксплуатации!**

## FUNCTION

The plane IE-5708C is designed for the planing different kinds of wood. It is possible:

- to plane a flat surface;
- to adjust the planing depth;
- to make a rebate to a maximum depth of 17 mm;
- to plane at variable angle from 0° to 45° using the parallel/variable angle guide;
- to chamfer edges using the V-groove in the middle of front base plate.

Plane is equipped with electronic speed control to limit starting current and to ensure smooth start of the plane

**Fig. 1**

- 1 – planing depth adjusting knob
- 2 – electric motor
- 3 – ON-OFF switch
- 4 – handle
- 5 – lock-off button
- 6 – drive belt protection cover
- 7 – shavings ejector
- 8 – front base plate
- 9 – rotating cutter head
- 10 – rear base plate
- 11 – guide
- 12 – power cord
- 1 – screw M6x25 DIN 84


**Fig. 2**

- 2 – washer 6.4 DIN 125
- 3 – guide
- 4 – washer 6.4 DIN 125
- 5 – wing nut
- 6 – bolt M6x20 DIN 933
- 7 – bracket
- 8 – bracket

### ACCESSORIES INCLUDED WITH THE PLANE

Name	Qty
Plane	1
Guide	1
Bracket	1
Bracket	1
Wing nut	2
Bolt M6x20 DIN 933	2
Screw M6x25 DIN 84	2
Washer 6.4 DIN 125	4
Adapter	1
Screw M4x12 DIN 965	2
Blade holder	1
Carbon brush	2
Operation instructions	1
Safety instructions	1

## TECHNICAL DATA

Power consumption .....	2150 W
Voltage .....	230 V~
Maximum planing width in one pass .....	110 mm
Maximum planing depth in one pass .....	3,5 mm
Maximum rebate depth .....	17 mm
No-load cutter head speed .....	15000 min <sup>-1</sup>
Nominal speed of cutter head .....	10000 min <sup>-1</sup>
Supply current frequency .....	50 Hz
Protection class (EN 60745) .....	 / II (Double insulation)
Weight (without guide, adapter, blade holder...) .....	6,9 kg

## SAFETY NOTES

- Unplug the plane before making any adjustments or inspections.
- Check cable and plug for damage prior to connecting the plane to a power supply. Replace defective or damaged cable at authorized service centre.
- Before turning the plane on make sure that the cutting blades are locked into position and do not come in contact with any part of the plane body.
- Do not operate the plane if:
  - any part of the plane is damaged;
  - the ON/OFF switch does not work properly;
  - the brushes are sparking at the commutator and a circular flame is visible;
  - smoke or a distinctive odour of burning insulation is detected.
- Use only cutting blades supplied by or approved by the manufacturer for specific use with this tool.
- Never connect the plane to an electric ground.
- Avoid dangerous or explosive environments.
- Never allow the plane to become wet.
- Turn on the plane before applying it to the work piece.
- Always place the cable towards rear of the plane. Do not expose the cable to heat or oil.
- Do not carry the plane by the cable.
- Do not plane over nails, screws, etc.
- Use only sharp blades. Observe continuous feed when planing.
- Never place your fingers in the wood shavings discharge outlet. Use a piece of wood to unblock the shavings ejector.
- Switch off immediately if the plane stops (loss of power, jamming of moving parts, etc.).
- Avoid wearing loose fitting clothing that may become caught in moving parts. Likewise for long hair use a hair net. Eye protection and protective gloves are also recommended.
- Due the noise level it is recommended to wear ear protection!
- Never set the plane down while it is switched on. Set the plane down only after the cutter block stops completely. After finishing the job always remove the plug from the power supply socket.
- When not in use, the plane should be stored in a locked place out of reach of children.



For further safety information refer to the additional «Safety Instructions» enclosed!

## INITIAL OPERATION

Always use the correct supply voltage. The voltage specifications as shown on label must correspond to the supply voltage. ( $\pm 10\%$  deviation is allowed).



Make sure that the cutting blades are set correctly and locked into position (see «Replacing the Blades»).

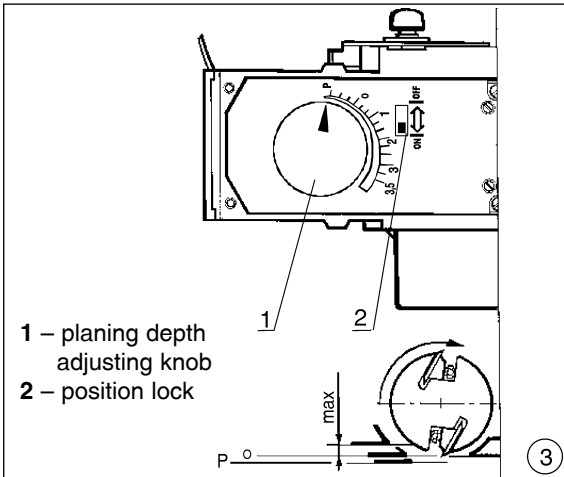
Check proper plane operation at no load by performing the following steps:

**Switching On:** press the lock-off button **1** and hold it down, then press the ON/OFF switch **2**;

**Switching Off:** release the ON/OFF switch **2**.

## ADJUSTING THE PLANING DEPTH

**⚡ Always disconnect the plane from the power supply before making any adjustments to the planing depth!**



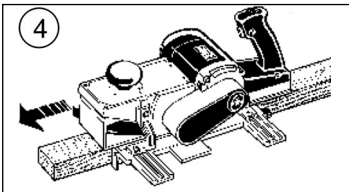
- 1 – planing depth adjusting knob
- 2 – position lock

To adjust the planing depth first shift the position lock **2** to the «OFF» position. Now set the desired planing depth using the knob **1** (from 0 to maximum – see «Technical Data»). Finally, shift the position lock **2** into the «ON» position.

After finishing the job set the knob **1** to «P» (park) position to protect the blades.

## PLANING

**Switch the plane on before applying it to the work piece!**

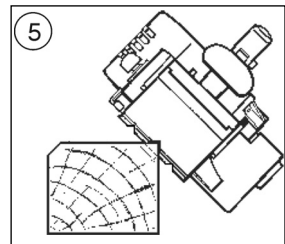


### Planing flat surfacees

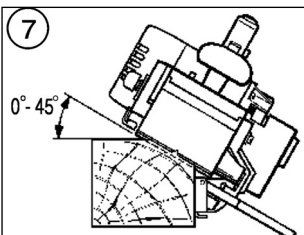
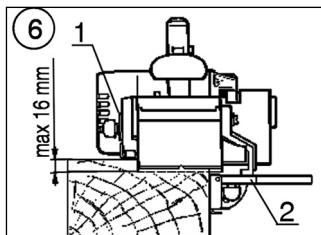
When planing a flat surface push the plane continually forward along the work piece. Do not apply excessive force. Use the parallel guide (Fig. 2) when necessary.

### Using the plane for edge chamfering

The front base plate has three «V» grooves of different depth (1, 2 and 3 mm) for chamfering edges (Fig. 5). Place the front plate with one of the «V» grooves onto the work piece edge and guide the plane forward. Depending on the «V» groove you choose the depth of the edge will be 1, 2 or 3 mm if the cutting depth is set to 0. The edge size will increase if you increase the cutting depth.



## Rebates and bevels

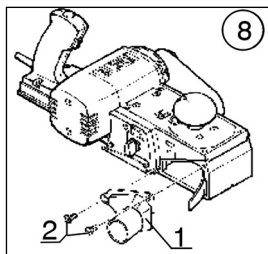


To make a rebate and to plane at an angle use the parallel / angle guide («Accessories Included with the Plane» and Fig. 2). To cut a rebate adjust the depth guide 1 (Fig. 6) to the desired rebate depth (compared with

the rear base surface) and fix the position with the wing nut.

Set the desired rebate width using parallel/angle guide 2 (Fig. 6) (the reference point is the edge of the blade) and fix the position with the wing nut.

In order to reach the desired depth of the rebate it may be necessary to pass the plane over the work piece more than once.



## DUST EXTRACTION

Connect a vacuum cleaner to the wood shavings discharge outlet using the dust extraction adapter 1 (Fig. 8) provided. Fasten the adapter using two screws 2 (M4x12 DIN 965) as shown.

Dust extraction prevents the accumulation of dust and wood shavings and keeps the work area clean.

Regularly clean the vacuum cleaner from dust and wood shavings!

## CARE AND MAINTENANCE

Store the tool in a dry and well ventilated place. Minimal storage temperature is +5°C.



Proper care is necessary for a long trouble-free life of the tool.



Leave the tool at room temperature for 2-3 hours before use after transportation in cold weather.



If condensation forms on the tool do not operate until the tool is completely dry.



**Disconnect the tool from the power supply before cleaning or carrying out any maintenance operations!**

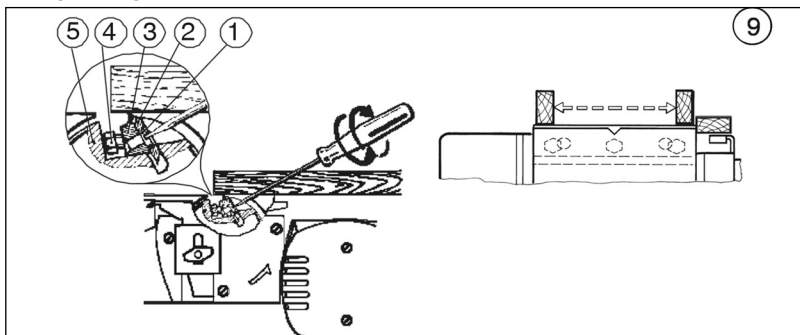


Always clean the tool after use. Check if the ventilation slots are clean.

### Blade Replacement, Installation and Sharpening



**Disconnect the plane from power supply before removing, installing or sharpening blades!**



### **To replace or install a blade:**

- remove the drive belt protection cover **6** (Fig. 1) in order to rotate the pulley and cutter manually;
- loosen the three bolts **4** (Fig. 9);
- slide the clamping element **3** together with the blade **2** out of the cylinder **5** and remove the blade from the clamping element;
- flip the blade (both cutting edges of the blade can be used) or replace it with a new one.

### **Reassemble in the reverse order:**

- place the blade **2** in the clamping element **3** (make sure the cutting edge is in the right direction!). The holes in the blade should match the adjusting eccentrics;
- place the blade and the clamping element in the cylinder **5**;
- turn the bolts **4** slightly to the left.

### **To adjust the cutting blades:**

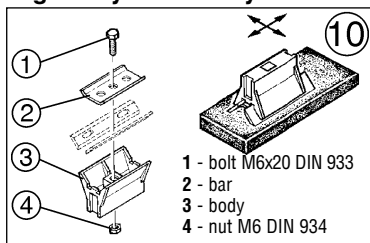
- use a smooth and flat piece of wood to set the blade **2** so that the end of the blade is flush with the side of the front base plate of the plane (the side used for making rebates);
- place a smooth and flat piece of wood as shown in Fig. 4 over the cutter blades on the side of the rear base plate;
- turn the adjusting eccentrics **3** until the blade just touches the piece of wood;
- do the same on the other side of the rear base plate;
- tighten the three bolts completely;

Rotate the cutter 180° and set the other blade the same way.

If the blade is set correctly it just touches the pieces of wood.

- install the drive belt protection cover **6** (Fig. 1).

**Check periodically to make sure that the blades are tightly fastened and aligned symmetrically!**



Use the special blade holder supplied with the plane to ensure the correct sharpening angle. Sharpen the blade carefully along its rear edge. Do not allow the blade to become overheated (change in colour of blade). Use a fine-grain honing tool or whetstone to complete the sharpening operation. After sharpening the weight of both blades must not differ by more than 0,5 g or else the cutting cylinder will no longer be balanced. In this case the cylinder will not rotate properly.

After reassembly of the blades make sure that the blades are tight and properly mounted before turning the plane on. Rotate the cylinder manually to check that the blades do not touch any part of the plane body.

### **Commutator service**

In the course of time the commutator becomes oxidized. This will result in loss of tool performance (the brushes are sparking at the commutator) and can cause motor anker damage. For commutator service please contact an authorized service centre or the factory.

### **Carbon brush service**

The carbon brushes should be serviced after every 50 hours of operation. For brush service please contact an authorized service centre.

### **Lubrication**

The lubricating grease should be renewed after every 50 hours of operation. For gears and gear box lubrication please contact an authorized service centre.

## **THE PROCEDURE OF SUBMISSION OF CONSUMER CLAIMS**

The consumer has the right to file claims against the manufacturer for the non-conformity of products with the terms of the agreement within the term from the moment of purchase of the product specified in European Parliament and Council Directive 99/44/EC dated May 25, 1999.

For service please contact the manufacturer or an authorized service centre directly.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



### **Do dispose power tools as unsorted municipal waste!**

In conformity with European Directive 2002/96/EC on waste of electrical and electronic equipment, electric / electronic tools should be collected separately and recycled using environment friendly methods.

When service life of the power tool is over the tool owner can return it for further recycling and regeneration to REBIR service centre or to the dealer.

The tool comprises electronic control. Plumbiferous solder is used in wiring lay-out of this electronic control.

The tool has the ON/OFF switch with electronic control. Plumbiferous solder is used in it. All plastic components of the power tool are labelled for sorting and categorized recycling.

## NOISE / VIBRATION INFORMATION

Measured values are determined according to EN 60745-1.

The sound pressure is 97 dB(A). Sound power level is 110 dB(A). Due the noise level it is recommended to wear ear protection! Typical level of hand-arm vibration does not exceed 0,9 m/s<sup>2</sup>.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that this product is in conformity with the following Directives: 98/37EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

We also certify that the product conforms to the following standarts: EN 55014; EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

The Joint-Stock Company «REBIR»  
Board Chairman Assistant for Certification



E. Sinicin

## PIEŅEMŠANAS UN PĀRDOŠANAS APLIECĪBA СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Rokas elektriskā ēvele IE-5708C atbilst LV TN 000 302 839-024-99 un atzīta par derīgu ekspluatācijai.

Rokas elektriskā ēvele IE-5708C iekonservēta un iepakota saskaņā ar normatīvi-tehniskās dokumentācijas noteikumiem.

Рубанок ручной электрический IE-5708C соответствует LV TN 000 302 839-024-99 и признан годным для эксплуатации.

Рубанок ручной электрический IE-5708C законсервирован и упакован согласно требованиям, предусмотренным нормативно-технической документацией.

Konservācijas laiks – trīs gadi.  
Срок консервации – три года.

Aizpilda, pārdodot veikalā:  
Заполняется при продаже в магазине:

Rūpnīcas numurs \_\_\_\_\_  
(norādīts uz marķēšanas uzlīmes)  
Заводской номер  
(указан на маркировочной наклейке)

Veikala zīmogs  
Штамп магазина

Pārdošanas datums  
Дата продажи

Pārdevējs  
Продавец .....

Ar garantijas piešķiršanas noteikumiem esmu iepazinies un tiem piekritu. Izstrādājums ir saņemts darbderīgā stāvoklī, bez redzamajiem bojājumiem, pilnā komplektā, pārbaudīts manā klātbūtnē. Pretenziju pret izstrādājuma ārējo izskatu un kvalitāti nav.

С условиями предоставления гарантии ознакомлен и согласен. Изделие получено в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности, проверено в моем присутствии. Претензий ко внешнему виду и качеству изделия не имею.

Pircēja paraksts  
Подпись покупателя.....



Apkalpošanas talona pasaknis  
Корешок гарантийной карты



Kases čeka vieta  
Место для чека

Aizpilda, pārdodot  
veikalā  
Заполняется при  
продаже в магазине:

Rokas elektriskā ēvele IE-5708C / Рубанок ручной электрический IE-5708C

Izstrādājumu sērijas numurs (norādīts uz marķēšanas uzlīmes)

Серийный номер изделия (указан на маркировочной наклейке)

Pārdevējs / Продавец

(Uzvārds, paraksts / фамилия, подпись)

Pārdošanas datums / Дата продажи " 20

Veikala spiedogs  
Штамп магазина

Griezuma līnija / Линия отреза

## Apkalpošanas talons Nr. 1 Гарантийная карта № 1

rokas elektriskā ēvele IE-5708C apkalpošanai  
на гарантийный ремонт рубанка ручного  
электрического IE-5708C

Rūpnīcas Nr.  
Заводской №

uz marķēšanas uzlīmes / на маркировочной наклейке

Pirkuma datums

Дата покупки " " 20

Kases čeka numurs

Номер кассового чека

Tirdzniecības organizācijas nosaukums un adrese

Наименование и адрес торгующей организации

Adrese, telefons, fakss, e-mail / Адрес, телефон, факс, e-mail

Spiedoga vieta  
Место штампа

Pārdevējs  
Продавец

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Īpašnieks  
Владелец

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Adrese, telefons, fakss, e-mail / Адрес, телефон, факс, e-mail

REBIR RSEZ AS, Viļakas ielā 4, Rēzekne, LV-4604, Latvija,  
tel. 64632913, fakss 64633405, e-mail: servis@rebir.lv

REBIR RSEZ AS, ул. Вилякас, 4, Резекне, LV-4604,  
Латвия, тел. +37164632913, факс +37164633405,  
e-mail: servis@rebir.lv

**Bojājumu novēršanai veiktie darbi**  
**Выполнены работы по устранению**  
**неисправностей**

Servisa pieteikuma datums

Дата обращения в ремонт \_\_\_\_\_

Defekta veids

Вид дефекта

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nomainītās detaļas

Заменены детали

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nosaukums, šifrs / Наименование, шифр

Izstrādājuma remonts un drošības izmēģinājumi veikti:

Ремонт и испытания на безопасность проведены:

Mehāniķis \_\_\_\_\_

Механик

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Remonta veikšanas datums

Дата проведения ремонта " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Remontuzņēmuma nosaukums, adrese un spiedogs

Наименование, адрес и штамп ремонтного предприятия

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Spiedoga vieta

Место печати

Īpašnieks \_\_\_\_\_

Владелец

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Saņemšanas datums

Дата получения \_\_\_\_\_

*Rezerves daļas, kuras ir noņemtas pēc remonta, atrodas servisa darbnīcā, lai uzrādītu tās "Pasūtītājam" un tālākai utilizācijai saskaņā ar nolikumiem, ko apstiprina vietējā pašvaldība vai pēc vienošanās tiek atgrieztas atpakaļ "Pasūtītājam".*

*Запчасти, снятые при ремонте, находятся в сервисной мастерской для предъявления "Заказчику" и последующей утилизации согласно положений, утвержденных местным самоуправлением или возвращаются заказчику по договоренности.*

Klienta priekšlikumi servisa uzlabošanai:

Отзывы клиента по улучшению сервиса:

Datums / Дата \_\_\_\_\_

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Mehāniķis / Механик \_\_\_\_\_

(Uzvārds, paraksts / фамилия, подпись)

Darbnīca / Мастерская \_\_\_\_\_

(Nosaukums, adrese / наименование, адрес)

Spiedoga vieta  
Место штампа



## Apkalpošanas talons Nr. 2 Гарантийная карта № 2

rokas elektriskā ēvele IE-5708C apkalpošanai  
на гарантийный ремонт рубанка ручного  
электрического IE-5708C

Rūpnīcas Nr.  
Заводской №

uz marķēšanas uzlīmes / на маркировочной наклейке

Pirkuma datums  
Дата покупки

“ ” 20

Kases čeka numurs  
Номер кассового чека

Tirdzniecības organizācijas nosaukums un adrese  
Наименование и адрес торгующей организации

Adrese, telefons, fakss, e-mail / Адрес, телефон, факс, e-mail

Adrese, telefons, fakss, e-mail / Адрес, телефон, факс, e-mail

Spiedoga vieta  
Место штампа

Pārdevējs  
Продавец

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Īpašnieks  
Владелец

Uzvārds, фамилия / paraksts, подпись

Adrese, telefons, fakss, e-mail / Адрес, телефон, факс, e-mail

REBIR RSEZ AS, Viļakas ielā 4, Rēzekne, LV-4604, Latvija,  
tel. 64632913, fakss 64633405, e-mail: servis@rebir.lv

REBIR RSEZ AS, ул. Вилякас, 4, Резекне, LV-4604,  
Латвия, тел. +37164632913, факс +37164633405,  
e-mail: servis@rebir.lv

Rokas elektriskā ēvele IE-5708C / Рубанок ручной электрический IE-5708C

Izstrādājumu sērijas numurs (norādīts uz marķēšanas uzlīmes)

Серийный номер изделия (указан на маркировочной наклейке)

Pārdevējs / Продавец

(Uzvārds, paraksts / фамилия, подпись)

Pārdošanas datums / Дата продажи

“ ” 20

Griezuma līnija / Линия отреза

Veikala spiedogs  
Штамп магазина

**Voļājumu novēšanai veiktie darbi**  
**Выполнены работы по устранению**  
**неисправностей**

Servisa pieteikuma datums

Дата обращения в ремонт \_\_\_\_\_

Defekta veids

Вид дефекта \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nomainītās detaļas

Заменены детали \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nosaukums, šifrs / Наименование, шифр

Izstrādājuma remonts un drošības izmēģinājumi veikti:

Ремонт и испытания на безопасность проведены:

Mehāniķis \_\_\_\_\_

Механик \_\_\_\_\_ Uzvārds, фамилия \_\_\_\_\_ paraksts, подпись \_\_\_\_\_

Remonta veikšanas datums

Дата проведения ремонта " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Remontuzņēmuma nosaukums, adrese un spiedogs

Наименование, адрес и штамп ремонтного предприятия \_\_\_\_\_

Spiedoga vieta

Место печати

Īpašnieks \_\_\_\_\_

Владелец \_\_\_\_\_ Uzvārds, фамилия / \_\_\_\_\_ paraksts, подпись \_\_\_\_\_

Saņemšanas datums

Дата получения \_\_\_\_\_

*Rezerves daļas, kurās ir noņemtas pēc remonta, atrodas servisa darbnīcā, lai uzrādītu tās "Pasūtītājam" un tālākai utilizācijai saskaņā ar nolikumiem, ko apstiprina vietēja pašvaldība vai pēc vienošanās tiek atgrieztas atpakaļ "Pasūtītājam".*

*Запчасти, снятые при ремонте, находятся в сервисной мастерской для предъявления "Заказчику" и последующей утилизации согласно положений, утвержденных местным самоуправлением или возвращаются заказчику по договоренности.*

Klienta priekšlikumi servisa uzlabošanai:

Отзывы клиента по улучшению сервиса: \_\_\_\_\_

Roкас електрикскā ēвеле IЕ-5708С / Рубанок ручной электрический IЕ-5708С  
Izstrādājumu sērijas numurs (norādīts uz marķēšanas uzlīmes)  
Серийный номер изделия (указан на маркировочной наклейке)  
Datums / Дата " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_  
Mehāniķis / Механик \_\_\_\_\_  
(Uzvārds, raksts / фамилия, подпись)  
Datums / Дата " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_  
Mehāniķis / Механик \_\_\_\_\_  
(Nosaukums, adrese / наименование, адрес)  
Spiedoga vieta  
Место штампа